

«УТВЕРЖДАЮ»

Президент (President)

«Пегавижн Корпорейшн» («Pegavision Corporation»)



Тони Хсу (Tony Hsu)

Инструкция по применению медицинского изделия:

«Линзы контактные мягкие AQUAMAX, однодневные »,

производства «Пегавижн Корпорейшн», Тайвань

«Pegavision Corporation», 2F-1, No. 5, Shing Yeh St. Shan Ding Vil. Kwei Shan

Hsiang, Taoyuan Hsien 333, Taiwan. Тел.: +886-3-328-8808.

Факс: +886-3-329-8897. E-mail: inquiry@pegavision.com.tw



Наименование медицинского изделия и ассортимент

«Линзы контактные мягкие AQUAMAX, однодневные», варианты исполнения:

1. AQUAMAX PEGA AIR DAILY.
2. AQUAMAX COLORS 1-DAY: Blue, Green, Gray, Hazel, Violet.
3. AQUAMAX 1-DAY VITA.
4. AQUAMAX 1-DAY BIO.

Далее - линзы.

Мягкие контактные линзы: уход и ношение.

1. Подготовка рабочего места.

Выбор рабочего места очень важен. Найдите чистую, хорошо освещенную рабочую поверхность в виде стола, где вам будет удобно сидеть, и хранить все нижеперечисленные предметы. (Поверхность туалетного столика может не подойти, так как она может быть загроможденной и пыльной. Также не используйте раковину в ванной комнате, поскольку нужно избегать контакта линз с водопроводной водой.)

- Мягкая белая ткань или полотенце (постелить на рабочую поверхность).
- Регулируемое увеличительное маникюрное зеркало.
- Настольная лампа, направленная на зеркало (для дополнительного освещения лица).
- Чистый и пустой запасной контейнер.
 - Упаковка неароматизированных салфеток.

Храните все эти необходимые предметы вместе!

Всегда имейте в запасе пару очков ваших диоптрий!

2. Как обращаться с линзами

На первый взгляд это может показаться довольно сложным процессом, но для большинства людей это становится повседневным занятием и входит

в привычку. Несмотря на то, что многие остаются довольными после первого опыта обращения с линзами, если вы посчитаете нужным, проконсультируйтесь с вашим офтальмологом по телефону или запишитесь на очередной приём.

2.1 Гигиена рук

Следите за чистотой ваших ногтей (они должны быть ровными, без заусенцев и, желательно, коротко стриженными). Тщательно мойте и вытирайте руки, прежде чем дотрагиваться до линз (для того, чтобы предотвратить попадания вредных бактерий, пыли и косметики на поверхность линзы или глаза).

Не одевайте линзы, если в воздухе распылён дезодорант, лак для волос или другой аэрозоль!

2.2 Подготовка к установке линз

Вскрытие упаковки и блистера с линзами

Упаковка (коробочка с блистерами)

Для того, чтобы вскрыть упаковку, найдите язычок на ее передней стороне и потяните его вверх, распечатывая упаковку.

Внутри Вы найдете блистеры с линзами. Каждая линза находится в индивидуальном блистере, обеспечивающем ее стерильность.

НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЛИНЗУ, ЕСЛИ ВЫ ОБНАРУЖИЛИ, ЧТО УПАКОВКА БЛИСТЕРА ПОВРЕЖДЕНА.

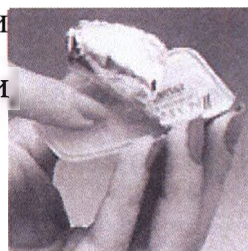
Для того, чтобы закрыть упаковку для дальнейшего хранения, просто верните язычок на прежнее место.

Блистер с линзой

Чтобы вскрыть блистер с линзой, выполните следующие манипуляции:

1. Встряхните блистер с линзой и убедитесь, что линза свободно плавает в растворе.

2. Отделите фольгу от блистера. Иногда при вскрытии линза может прилипнуть к внутренней поверхности фольги



или к стенке самого блистера. Это не влияет на стерильность линзы, и ее использование совершенно безопасно.

3. Обращайтесь с линзами очень аккуратно, прикасаясь к ним кончиками пальцев, и старайтесь не повредить их ногтями. Желательно иметь короткие и гладкие ногти.

4. Осторожно выньте линзу из блистера, поднимая ее снизу вверх. Никогда не пользуйтесь пинцетом или другими инструментами.

2.3. Установка линзы

1. Начинайте с установки линзы на правый глаз. После того, как Вы осмотрели линзу и убедились, что она не вывернута наружу, поместите ее на кончик указательного пальца.

2. Поместите средний палец той же руки вблизи линии ресниц нижнего века и оттяните нижнее веко вниз.

3. Указательным или средним пальцем другой руки приподнимите верхнее веко. Поместите линзу на глазное яблоко.

4. Осторожно отпустите веки и моргните.

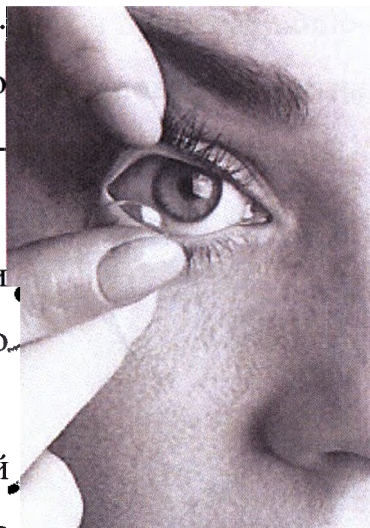
5. Повторите все манипуляции при установке линзы на левый глаз.

Существуют и другие способы установки линзы. Если описанный выше способ труден для Вас, офтальмолог порекомендует Вам другой способ.

- Если вы плохо видите, проверьте что линза находится в глазу. Иногда она может оставаться на пальце.

- Если вы не смогли установить линзу с первого раза, промойте её физиологическим или рекомендованным универсальным раствором и попробуйте еще раз.

- Если вы чувствуете боль, когда линза установлена, аккуратно сместите её с центра глаза, что позволит смочить поверхность глаза слезами и затем линза вернется на место.



- Если и после этого вы чувствуете дискомфорт, снимите, смочите и снова оденьте линзу.

- Если в процессе ношения контактных линз вы ощущаете сухость поверхности глаза, попробуйте капать в глаза рекомендованный смазывающий раствор или обратитесь к вашему офтальмологу.

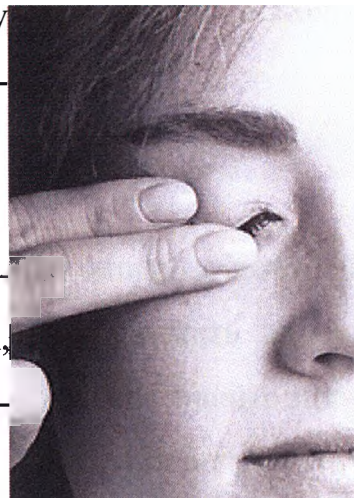
3. Центровка линзы

Обычно линза автоматически располагается посередине роговицы в момент установки и очень редко смещается в сторону склеры в процессе ношения. Это, однако, может случиться при неправильной установке и снятии линзы. Для центровки линзы сделайте одну из следующих манипуляций:

Прикройте веки и осторожно переместите линзу на место с помощью массирующих движений через закрытые веки.

ИЛИ

Осторожно передвиньте сместившуюся линзу обратно на середину роговицы при открытых веках, надавливая пальцем на край верхнего или нижнего века.



Примечание: Если после установки линзы Вы видите нечетко, это может быть вызвано следующими причинами:

- Линза установлена не по центру роговицы. В этом случае следуйте приведенным выше указаниям.

- Если линза находится в правильном положении, снимите ее и проверьте, имеют ли место следующие моменты:

- а. Линза испачкана (например, косметикой). Выбросьте такую линзу и установите новую.

- б. Линза установлена не на тот глаз.

- в. Линза вывернута наружу.

4. Что делать в случае прилипания линзы

Если линза прилипает к глазу (перестает двигаться), закапайте несколько капель рекомендованного офтальмологом смазывающего или увлажняющего раствора и дождитесь свободной смещаемости линзы.

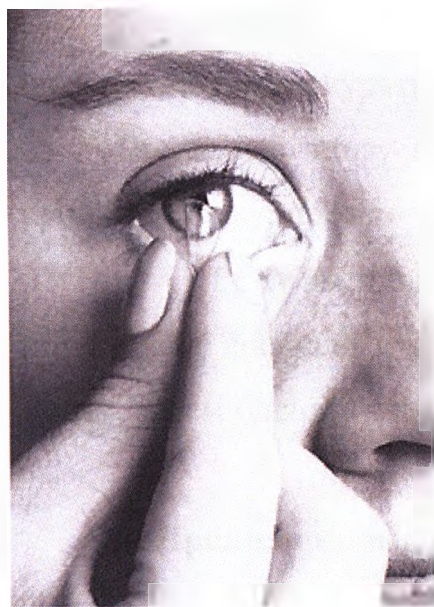
Если это не помогает, Вы должны **НЕМЕДЛЕННО** проконсультироваться со своим офтальмологом.

5. Контейнер для хранения линз (покупается отдельно)

Гигиена контейнера для хранения линз также важна. Его следует регулярно заменять, как минимум каждые 3 месяца.

В зависимости от режима, рекомендованного вашим офтальмологом, ежедневно очищайте контейнер дезинфицирующим раствором (не используйте водопроводную воду) и давайте ему хорошо просохнуть.

6. Снятие линзы



Всегда снимайте первой ту линзу, с которой начинали установку. Прежде чем снимать линзу, тщательно вымойте руки, а также соблюдайте правила гигиены, описанные в разделе «Гигиена рук».

Внимание: Сначала убедитесь, что линза находится на роговице, и лишь затем приступайте к ее снятию. Для этого прикройте другой глаз. Если зрение затуманено, это означает, что линза смещена на белую часть глаза (склеру) или вовсе отсутствует.

Чтобы найти линзу, осмотрите верхнюю зону глаза, глядя вниз в зеркало и одновременно оттягивая верхнее веко вверх.

После этого осмотрите нижнюю зону, оттянув нижнее веко вниз. Для снятия линзы Вы можете использовать метод щипка или другой метод, рекомендованный Вашим офтальмологом.

Метод щипка

1. Глядя вверх, указательным пальцем сместите линзу вниз на склеру.
2. Осторожно сожмите линзу между указательным и большим пальцами и снимите ее.

7. Уход за линзами

Однодневные контактные линзы не требуют постоянного ухода. Но в случае, если поверхность линзы оказалась грязной, ее можно попытаться очистить с помощью специального очищающего раствора (по поводу типа раствора посоветуйтесь со своим офтальмологом).

Очистка линз

Положите линзу в чистую ладонь. Используя несколько капель очищающего раствора, аккуратно протирайте линзу в течение 10 секунд. Применяйте раствор, рекомендованный вашим офтальмологом.

Переложите линзу в другую руку и дважды промойте её ополаскивающим раствором, аккуратно протирая её.

Поместите линзу в контейнер, наполненный свежим раствором, и закройте крышку, прежде чем перейти к другой линзе.

- Если вы плохо видите и не можете почистить первую линзу, положите её в физиологический раствор в другой контейнер и снимите вторую линзу. Затем оденьте очки и почистите обе линзы.

8. Правила пользования и меры предосторожности

- Всегда тщательно мойте и вытирайте руки перед тем, как обращаться с линзами. Хорошая личная гигиена очень важна.
- Помните, что грязный контейнер является причиной возникновения инфекций, вызывающих появления вредных бактерий. Поэтому регулярно заменяйте контейнер.

- Регулярно посещайте своего офтальмолога. Обязательно обращайтесь за советом по телефону, если это необходимо.
- В случае покраснения, раздражения или ухудшения зрения немедленно снимите линзы и обратитесь к врачу.
- Составьте специальный режим или график замены, чтобы обеспечить запланированную и регулярную смену линз.
- Всегда имейте пару очков ваших диоптрий
- Помните, что линза не может «потеряться» на поверхности глаза.
- Используйте средства по уходу за линзами, рекомендованные вашим офтальмологом, и строго следуйте инструкциям по применению. Контактные линзы необходимо чистить и дезинфицировать в процессе использования, для того чтобы сократить риск серьезных глазных инфекций.
- При смене средств по уходу за линзами обязательно проконсультируйтесь с вашим офтальмологом.
- Посещая врача, всегда имейте при себе пару очков и контейнер для линз.
- Не применяйте глазные капли или другие препараты без одобрения вашего офтальмолога.
- Не носите контактные линзы, если вы больны или находитесь в утомленном состоянии. Если вы перенесли глазную инфекцию, проконсультируйтесь с вашим офтальмологом, перед тем, как возобновить использование контактных линз. Также, в этом случае следует сменить используемый контейнер и средства ухода.
- Прекратите ношение контактных линз, если вы не в состоянии обеспечить полноценный уход за ними.
- Не допускайте контакта линз или контейнера с водопроводной водой и другими нестерильными веществами. Также никогда не смачивайте линзу или пальцы слюной перед установкой. Все это может быть причиной глазных инфекций.

- Не используйте самодельные физиологические растворы.
- Не используйте линзы дольше положенного срока или рекомендованной даты замены.
- Не плавайте в линзах без водонепроницаемых защитных очков.
- Не спите в линзах без одобрения вашего офтальмолога.
- Никогда не оставляйте линзы без раствора.
- Не используйте средства по уходу за линзами с истекшим сроком годности (их эффективность не гарантирована).

9. Противопоказания

Индивидуальная непереносимость компонентов контактных линз и средств очистки.

10. Условия применения

Линзы контактные применяются во всех климатических зонах, в любое время суток.

11. Сведения о возможном влиянии использования медицинского изделия на способность управлять транспортными средствами, механизмами.

Водителям, имеющим проблемы со зрением, линзы контактные мягкие обеспечивают возможность управления транспортными средствами и механизмами.

12. Стерильность

Линзы стерилизованы путем нагревания до высоких температур паром или сухим горячим воздухом.

13. Символы

Символы, используемые на упаковке линз.

	Только для однократного применения
	Номер партии
	Не использовать при поврежденной упаковке
	Стерильно. Стерилизовано температурным методом.
	Отпуск только по рецептам
	Использовать до (год, месяц)
	Обратитесь к инструкции по применению.
	Обратитесь к инструкции по применению
	Знак соответствия требованиям Европейской Директивы

14. Упаковка

Каждая линза герметично упакована в транспортный контейнер, содержащий специальный раствор.

Один или несколько контейнеров с линзами упаковываются в картонную коробку на которой имеются идентификационные и поясняющие надписи.

15. Гарантия

Производитель гарантирует сохранность свойств и характеристик линз до срока указанного на индивидуальной упаковке при условии соблюдения потребителем правил транспортировки и хранения.

16. Условия хранения

Температура +10°C-+30°C

Влажность 50-90%

Атмосферное давление 700гПа -1050гПа.

17. Производитель



«Пегавижн Корпорейшн», Тайвань

«Pegavision Corporation», 2F-1, No. 5, Shing Yeh St. Shan Ding Vil. Kwei Shan Hsiang, Taoyuan Hsien 333, Taiwan.

Тел.: +886-3-328-8808. Факс: +886-3-329-8897. E-mail:

inquiry@pegavision.com.tw

18. Уполномоченный представитель

Общество с ограниченной ответственностью «Визотек» (ООО «Визотек»)

Юридический адрес: 117303, Россия, Москва, ул. Одесская, д.18, кор.4, кв.14.

ОГРН 1127746286051. ИНН 7727776857.

Тел./факс: +7 (499) 120-34-82.

E-mail: info@vizoteque.com

Президент (President)
«Пегавижн Корпорейшн»
(«Pegavision Corporation»)

Тони Хсу (Tony Hsu)



Прошито и пронумеровано 11 лист

Лицевая сторона документа:

<Квадратная иероглифическая печать>

Цзиншогуан Сюэгуфэнь юсяньгунсы
(ПЕГАВИЖН Корпорэйшн)

<Подписано>

Тони Хсу

Оборотная сторона документа:

Наклейка на русском и английском языках:

Президент «Пегавижн Корпорэйшн»

<подписано>

Тони Хсу

<Квадратная иероглифическая печать>

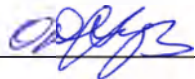
Цзиншогуан Сюэгуфэнь юсяньгунсы
(ПЕГАВИЖН Корпорэйшн)

<Подписано>

Тони Цу

Прошито и пронумеровано 11 листов.

Перевод выполнил переводчик:

Кузнецов Олег Юрьевич 

Город Москва.

Двадцать шестого февраля две тысячи пятнадцатого года.

Я, Луговский Константин Александрович, нотариус города Москвы, свидетельствую подлинность подписи, сделанной переводчиком Кузнецовым Олегом Юрьевичем в моем присутствии. Личность его установлена.

Зарегистрировано в реестре за № д-436

Взыскано по тарифу:

100 руб. 00 коп.

Взыскано за услуги технического

характера на основании ст. 15, 23 ОЗН:

600 руб. 00 коп.



Нотариус

К.А. Луговский

Всего прошнуровано,
пронумеровано и скреплено
печатью 12 листов

